

BLCU CHOICE CHINESE TEXTBOOKS FOR LEARNERS OVERSEAS

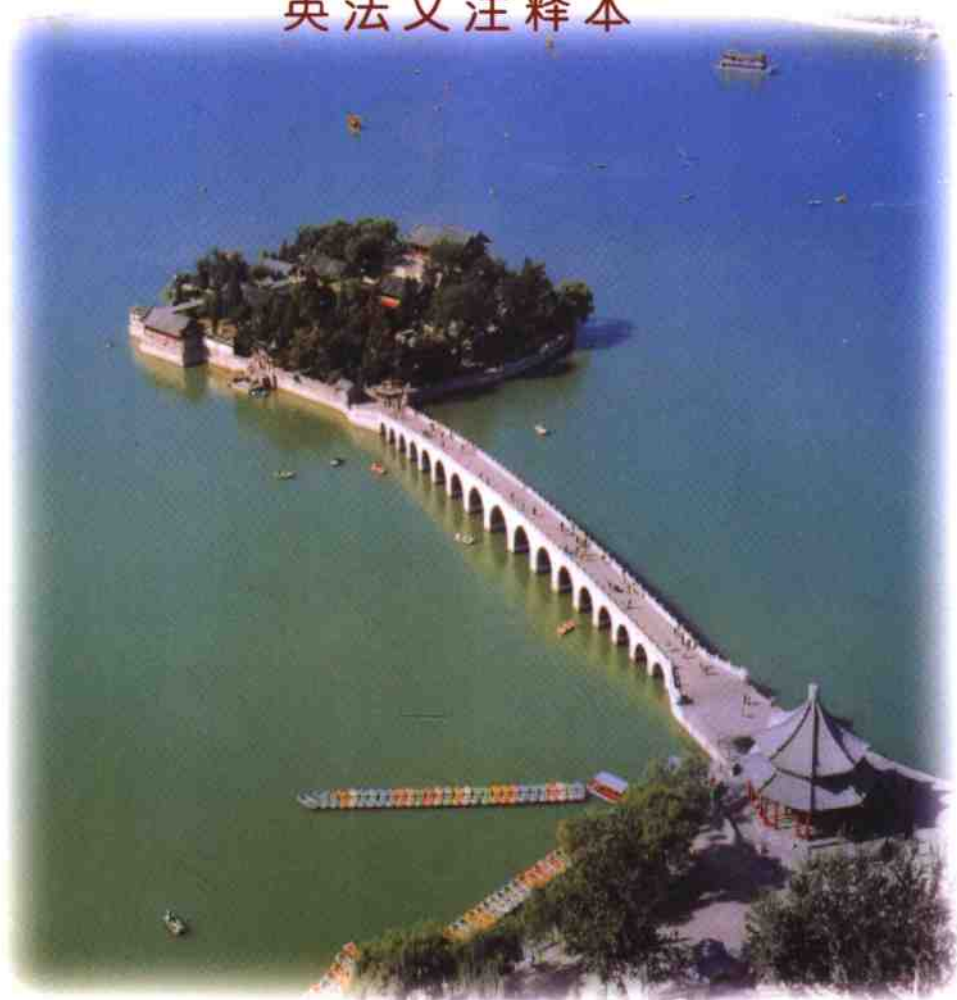
北语对外汉语精版教材

桥梁

实用汉语中级教程

(下)

英法文注释本



陈灼 主编



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

北语对外汉语精版教材

桥 梁

——实用汉语中级教程

BRIDGE

— A Practical Intermediate Chinese Course

陈 灼 主 编

下 册

英法文注释本

北京语言大学出版社

(京)新登字157号

图书在版编目(CIP)数据

桥梁:实用汉语中级教程(下)/陈灼主编.

—北京:北京语言大学出版社,2000.2版2007重印

北语对外汉语精版教材

ISBN 978-7-5619-0542-5

I.桥…

II.陈…

III.对外汉语教学—高等学校—教材

IV.H195.4

书 名:桥梁:实用汉语中级教程(下)

责任印制:乔学军

出版发行:北京语言大学出版社

社 址:北京市海淀区学院路15号 邮政编码:100083

网 址:<http://www.blcup.com>

电 话:发行部 82303648/3591/3651

编辑部 82303647

读者服务部 82303653/3592

印 刷:北京画中国印刷有限公司

经 销:全国新华书店

版 次:1997年1月第1版

2000年8月第2版 2007年3月第18次印刷

开 本:787毫米×1092毫米 1/16 印张:24.5

字 数:395千字 印数:103601-113600

书 号:ISBN 978-7-5619-0542-5/H·0038

定 价:47.00元

凡有印装质量问题本社负责调换,电话:82303590

主 编 陈 灼

副主编 王世生

编 者 (按姓氏笔画)

王世生 左珊丹 沈志钧 汪宗虎

陈 灼 舒春凌

英文翻译 曾宪宇

法文翻译 刘京玉

下册编者分工如下:

沈志钧 第十六课;

王世生 第十七课、第二十六课、第二十七课、第三十课;

左珊丹 第十八课、第二十一课;

陈 灼 第十九课、第二十五课、第二十八课、第二十九课;

舒春凌 第二十课;

汪宗虎 第二十三课;

王世生、陈灼 第二十二课、第二十四课。

目 录

第十六课 1

- 一 课文 地球的主人 (1)
- 二 生词 (3)
- 三 词语搭配与扩展 (5)
“面临”、“资格”、“差别”、“思考”、“报复”、“恐怖”、“折磨”、“维持”
- 四 语法例释 (7)
“至于”、“自(自从)……以来”、“如果……那么……就……”、
被动句(“被₄”)、“总之”、“这样一来”、“只有……才……”
- 五 副课文 (10)
 - (一) 阅读课文 人虎官司 (10)
 - (二) 会话课文 动物明星 (10)
 - (三) 听力课文 武松打虎 (12)
- 六 练习 (13)

第十七课 19

- 一 课文 我无怨无悔 (19)
- 二 生词 (22)
- 三 词语搭配与扩展 (26)
“事故”、“请示”、“公布”、“沉重”、“怀念”、“残酷”、“损坏”、“哀悼”
- 四 语法例释 (27)
“……以……”、“比……还……”、“亲眼”、“不知……好”、“再也……不……”、“禁不住”、“毅然”
- 五 副课文 (30)
 - (一) 阅读课文 强者 (30)
 - (二) 会话课文 求职 (31)
 - (三) 听力课文 打工, 为了一个梦 (32)
- 六 练习 (33)

第十八课 39

- 一 课文 班车 (39)
- 二 生词 (42)
- 三 词语搭配与扩展 (47)
“整顿”、“制止”、“保险”、“把握”、“挑选”、“安装”、“限制”、
“带头”、“实行”、“自动”
- 四 语法例释 (49)
“顺便”、“何苦”、“按”、“稍微”、“索性”、“省得”、“万”、
“不见得”、“非……不可”
- 五 副课文 (53)
(一) 阅读课文 怀念自行车 (53)
(二) 会话课文 车棚对话 (54)
(三) 听力课文 晚归 (55)
- 六 练习 (56)

第十九课 63

- 一 课文 健忘的教授 (63)
- 二 生词 (67)
- 三 词语搭配与扩展 (71)
“惊人”、“征服”、“提醒”、“吸引”、“纷纷”、“转播”、“公平”、
“抗议”、“对照”、“评价”
- 四 语法例释 (73)
“由于”、“否则”、“不瞒……说”、“除非”、“一个劲儿”、“(交)
上去”、“不禁”
- 五 副课文 (75)
(一) 阅读课文 教授考博士学位 (75)
(二) 会话课文 怎么称呼 (76)
(三) 听力课文 一件重要的事 (77)
- 六 练习 (79)

第二十课 85

- 一 课文 三个母亲 (85)
- 二 生词 (88)
- 三 词语搭配与扩展 (93)
“温和”、“价值”、“意识”、“欺负”、“盲目”、“信仰”、“伤害”、

“埋怨”

四 语法例释 (95)

“专门”、“以便”、“不曾”、“东……西……”、“眼看”、“舍不得”、“一会儿……一会儿……”、“……来……去”

五 副课文 (98)

(一) 阅读课文 最难的一道题 (98)

(二) 会话课文 北京有没有夜生活 (99)

(三) 听力课文 两代之间 (100)

六 练习 (101)

第二十一课 107

一 课文 整容 (107)

二 生词 (110)

三 词语搭配与扩展 (114)

“别扭”、“耐心”、“反驳”、“疑惑”、“抱怨”、“惦记”、“气氛”、“渴望”、“奇迹”

四 语法例释 (116)

“只……就……”、“比得过”、“何况”、“依然”、“暗暗”、“……长……短”、“一度”、“以及”

五 副课文 (119)

(一) 阅读课文 无限的爱 (119)

(二) 会话课文 悄悄话 (120)

(三) 听力课文 礼物 (121)

六 练习 (123)

第二十二课 129

一 课文 住宅电话——现代家庭的宠物 (129)

二 生词 (131)

三 词语搭配与扩展 (135)

“询问”、“解除”、“交往”、“考察”、“集中”、“增长”、“申请”、“满足”

四 语法例释 (137)

“占……”、“可见”、“日益”、“随着”、“相继”、“一下子”、“继……之后”

五 副课文 (139)

- (一) 阅读课文 司机和他的“儿子” (139)
- (二) 会话课文 家庭轿车 (140)
- (三) 听力课文 记者的宠物 (142)
- 六 练习 (143)

第二十三课 150

- 一 课文 中国人的姓和名 (150)
- 二 生词 (153)
- 三 词语搭配与扩展 (157)
 - “具有”、“继承”、“区别”、“标志”、“称呼”、“尊敬”、“获得”、“登记”
- 四 语法例释 (159)
 - “不得不”、“有所”、“(算)起来”、“起来₃”、“随后”、“特别是”、“不然”、“说不定”、“无非”
- 五 副课文 (162)
 - (一) 阅读课文 起名儿 (162)
 - (二) 会话课文 同名同姓 (163)
 - (三) 听力课文 改名字的故事 (164)
- 六 练习 (166)

第二十四课 173

- 一 课文 陕北姑娘 (173)
- 二 生词 (177)
- 三 词语搭配与扩展 (182)
 - “培养”、“节约”、“多余”、“冷淡”、“情报”、“义务”、“检修”、“坦白”、“为难”、“卸”、“来往”
- 四 语法例释 (185)
 - “不是……就是……”、“与其……不如……”、“连连”、“不管……总……”、“明(知道)”、“或是……或是……”、“要不”、“而已”
- 五 副课文 (188)
 - (一) 阅读课文 丈夫的下落 (188)
 - (二) 会话课文 试离婚是怎么回事 (189)
 - (三) 听力课文 中年得子 (191)
- 六 练习 (192)

第二十五课 199

- 一 课文 重读西藏 (199)
- 二 生词 (202)
- 三 词语搭配与扩展 (208)
“考验”、“体验”、“警惕”、“传染”、“预防”、“祝愿”、“消除”、“缓和”
- 四 语法例释 (210)
“打招呼”、“之所以……是因为……”、“忽……忽”、“距”、“赶忙”、“一口气”、“好在”、“要不然”
- 五 副课文 (212)
 - (一) 阅读课文 神秘的西部高原历险记 (212)
 - (二) 会话课文 您做人的原则是什么 (214)
 - (三) 听力课文 放回猫头鹰 (215)
- 六 练习 (217)

第二十六课 222

- 一 课文 试试吸毒 (222)
- 二 生词 (225)
- 三 词语搭配与扩展 (228)
“赞扬”、“伺候”、“尝试”、“戒”、“注射”、“贿赂”、“采访”、“损害”、“丧失”
- 四 语法例释 (230)
“虽说”、“有……有……”、“无论如何”、“好容易”、“不时”、“再三”、“有时……有时……”、被动句(“被_s”)、“恰好”
- 五 副课文 (233)
 - (一) 阅读课文 四把椅子的风波 (233)
 - (二) 会话课文 老玛丽, 是你呀 (234)
 - (三) 听力课文 3号院的秘密 (236)
- 六 练习 (237)

第二十七课 243

- 一 课文 价值 (243)
- 二 生词 (246)
- 三 词语搭配与扩展 (249)
“争论”、“歪曲”、“聘请”、“体现”、“引用”、“消耗”、“加班”、

- “绝对”、“诬陷”
- 四 语法例释 (251)
- “桩”(量词₂)、“一一”、“好是好……就是……”、“不好”、“向来”、“免得”、“气得要命”、“恨不得”
- 五 副课文 (254)
- (一) 阅读课文 1. 义演 (254)
2. 跳舞 (255)
- (二) 会话课文 永久的魅力 (255)
- (三) 听力课文 一辈子也发不了财 (256)
- 六 练习 (258)

第二十八课 265

- 一 课文 干得好不如嫁得好吗 (265)
- 二 生词 (267)
- 三 词语搭配与扩展 (270)
- “辩论”、“对立”、“色彩”、“摆脱”、“充实”、“承担”、“头脑”、“完善”、“追求”
- 四 语法例释 (273)
- “就……(问题)”、“并非”、“未必”、“倘若”、“何尝”、“处处”、“由此可见”、“不至于”
- 五 副课文 (275)
- (一) 阅读课文 圈套 (275)
- (二) 会话课文 1. 评委们的话 (277)
2. 群众的议论 (277)
- (三) 听力课文 一种境界 (278)
- 六 练习 (279)

第二十九课 285

- 一 课文 孔乙己 (285)
- 二 生词 (288)
- 三 词语搭配与扩展 (294)
- “涨”、“监督”、“无聊”、“脸色”、“谈论”、“责备”、“配”、“恳求”、“聚集”
- 四 语法例释 (296)
- “往往”、“在……(之)下”、“幸亏”、“……不得”、“接连”、

“愈……愈……”、“免不了”、“暂时”、“毫不”

五 副课文 (299)

(一) 阅读课文 1. 科举考试 (299)

2. 范进中举 (300)

(二) 会话课文 老二分大碗茶 (301)

(三) 听力课文 喝茶 (302)

六 练习 (303)

第三十课 310

一 课文 雷雨 (310)

二 生词 (320)

三 词语搭配与扩展 (326)

“引诱”、“冷静”、“厌恶”、“谅解”、“守”、“严厉”、“指使”、
“弥补”、“鼓动”

四 语法例释 (328)

“略微”、“一向”、“偏”、“未尝”、“……也好……也好”、“不妨”、
“无……无……”、“怪不得”、“暂且”

五 副课文 (331)

(一) 阅读课文 征母启事 (331)

(二) 会话课文 人是衣裳马是鞍 (332)

(三) 听力课文 三十年后的寻找 (333)

六 练习 (334)

词汇总表 341

第十六课

一 课文 地球的主人

地球上究竟有多少种动物,现在还无法^[1]准确地统计出来。据世界上一些动物研究机构^[2]和科学家估计,总数^[3]大概在两百万到四千万之间,其中已经发现的只有几十万种。在人类诞生^[4]之前和人类对自然影响还不显著的时代,一些动物由于不适应自然环境的变化而逐渐消失了,恐龙^[5]就是最有名的例子之一;同时,新的动物也在不断产生着,人类就是最多只有四百万年历史的年轻种类。至于我们现代人,历史就更短了。

自恐龙灭绝^[6]以来,地球上的动物已经经历了五次大规模的灭绝,都是由自然的因素造成的。然而,动物目前正面临^[7]着的第六次大规模灭绝,却是人类自己造成的。在地球的现代历史上,为什么还会产生这样的大悲剧呢?原因是多方面的,但主要原因之一,是人类的优越^[8]感。尽管人类只有四百万年的历史,远远没有熊猫、老虎、蛇等大多数动物的资格老,然而现在,人类却总是毫不客气地把自己看做^[9]是地球的主人。我们中的许多人,不知道或不愿承认这样一个事实:我们其实也是动物的一种。正是这种优越感,使人类对动物越来越缺少同情心。即使是对那些与人类遗传^[10]关系极近的动物,比如猩猩^[11]、猴子等,也很少有兄弟一样的感觉,更不可能像对待兄弟那样对待它们。如果说在野蛮^[12]时代,人类为了生存而不得不捕杀^[13]动物还是可以原谅的话,那么在高度文明的现代,仍旧^[14]任意地捕杀动物,特别是野生^[15]动物,就只能被看做是不可原谅的野蛮行为了。

人类真的是地球的惟一^[16]主人吗?人类与动物之间的差别^[17]真是像我们想像的那么大吗?不解决这个优越感的问题,保护野生动物的愿望是难以实现的。值得欣慰的是,在这方面科学家们已经开始思考^[18]并进行工作了。比如,最近有些科学家就要求给猩猩“人权^[19]”。他们指出,如果再不考虑长期受虐

待^[20]的猩猩的人权问题,那么,人类在将来就有可能受到它们的报复^[21]。

科学家的主张,使人不由得想起那部有名的恐怖^[22]寓言^[23]电影——《猩猩的地球》:经过好几个世纪以后,三位宇航员^[24]返回^[25]地球。这时候,地球的新主人猩猩对他们进行捕杀,就像我们人类现在对猩猩及其他动物所做的一样。三位宇航员都被抓住了,一位被关进动物园展览,另一位被钉^[26]死在自然博物馆^[27]的墙上,第三位被送进实验室,猩猩用他做各种医学试验。最后,只有被当做“动物”的那位宇航员逃出了地球,才生存下来。

辛格是澳大利亚的一位动物研究专家,他写了一篇“关于猩猩的宣言^[28]”,要求给猩猩“生存的权力^[29]”,“保护它们的自由”,“禁止折磨^[30]它们”。一些著名的科学家都在这篇宣言上签了名^[31]。辛格打算在合适的时候向联合国提出这个建议。他在解释提出该建议的原因时说,我们以往^[32]过分^[33]强调猩猩与人类的差异^[34],并划了一条过分明显的界线^[35],而忽视^[36]了它与我们的相同和相似之处。长久^[37]以来,人类从没有在道德观念上给猩猩一个跟人类平等的“生存权力”。这种状况“不会维持^[38]太久了”。

人们都知道,五百万年前,我们和黑猩猩是一家人,祖先^[39]是共同的。人和黑猩猩的遗传基因^[40]只有 1.6% 的差别,但黑猩猩和大猩猩的遗传基因的差别却达 2.1%。因此,许多科学家目前深信^[41],今后,现代人肯定会被划入黑猩猩类。猩猩能够毫无困难地使用工具,还能学会用手势^[42]与人交谈^[43]。它们会骗人,会扔石头,会有计划地去捕杀别的动物,会对弱小的同类^[44]进行恐怖统治,还会对其他同类进行战争。可以说,人类的那些基本的优点和缺点,它们都有。

由于它们和人有这些相似的地方,我们如果给它们人权,就必须面对^[45]一些重大的选择:禁止为进行医学研究而用它们做动物试验;不能继续把它们关在动物园里。总之^[46],这样一来,人类将和猩猩一起分享^[47]地球主人的权力。

对这种主张,反对者现在远远超过支持者。反对者认为,如果给猩猩人权,那么猴子呢?如果给猴子人权,那么蛇呢?狼呢?难道最后连苍蝇也可以跟我们分享权力吗?但是支持者则坚持认为:所有的动物和人类一样,都是地球的主人。如果人类不想跟它们一起生活,那就只能跟它们一起灭绝。只有保护好人类的朋友——动物,人类才有可能长久地在地球上生存。

二 生 词

1. 无法	(副)	wúfǎ	unable; incapable ne pas être en mesure de	丙
2. 机构	(名)	jīgòu	organization organisme	丙
3. 总数	(名)	zǒngshù	total; sum total somme totale	丁
4. 诞生	(动)	dànshēng	be born; come into being; emerge naître; venir au monde	丙
5. 恐龙	(名)	kǒnglóng	dinosaur dinsaures	
6. 灭绝	(动)	mièjué	become extinct exterminer	
7. 面临	(动)	miànlín	be faced with; be confronted with; be up against faire face à	丙
8. 优越	(形)	yōuyuè	superior; advantageous supérieur; (sentiment de) supériorité	丙
9. 看做	(动)	kànzuo	look upon as; regard as tenir pour	丁
10. 遗传	(动)	yíchuán	inherit hériter	丁
11. 猩猩	(名)	xīngxing	orangutan; gorilla; chimpanzee orang-outan; gorille; chimpanzé	
12. 野蛮	(形)	yěmán	uncivilized; savage; barbarous; cruel; brutal sauvage; barbare	丁
13. 捕杀	(动)	bǔshā	catch and kill capturer et tuer	
14. 仍旧	(副)	réngjiù	still; yet comme auparavant	丙
15. 野生	(形)	yěshēng	wild; uncultivated; feral sauvage	丁
16. 惟一	(形)	wéiyī	only; sole; unique uniquei seul	丁
17. 差别	(名)	chābié	difference; disparity différence	丙
18. 思考	(动)	sīkǎo	think deeply; ponder over; reflect on méditer sur; réfléchir à (sur)	丙

19. 人权	(名)	rénquán	human rights; rights of man droits de l'homme	丁
20. 虐待	(动)	nüèdài	maltreat; ill-treat; tyrannize maltraiter	
21. 报复	(动)	bàofù	revenge; make reprisals; retaliate se venger; rendre la pareille	丙
22. 恐怖	(形)	kǒngbù	horrible; terrible épouvantable	丙
23. 寓言	(名)	yùyán	fable; allegory; parable fable; parabole	丙
24. 宇航员	(名)	yǔhángyuán	astronaut; cosmonaut cosmonaute; astronaute	
25. 返回	(动)	fǎnhuí	return; come or go back revenir (sur la terre)	丁
26. 钉	(动)	dīng	nail clouer	丙
27. 博物馆	(名)	bówùguǎn	museum musée	丙
28. 宣言	(名)	xuānyán	declaration; manifesto manifeste; déclaration	丙
29. 权力	(名)	quánlì	power; authority droit	丙
30. 折磨	(动)	zhémó	cause physical or mental suffering; torment; harass tourmenter	丙
31. 签名		qiān míng	sign signer	丁
32. 以往	(名)	yǐwǎng	before; formerly; in the past auparavant; dans le passé	丁
33. 过分	(形)	guòfèn	excessive; undue; over excessif; très	丙
34. 差异	(名)	chāyì	difference différence	丁
35. 界线	(名)	jièxiàn	boundary line; dividing line limite	丙
36. 忽视	(动)	hūshì	ignore; overlook; neglect négliger	丙
37. 长久	(形)	chángjiǔ	permanent longtemps; long-ue	丙
38. 维持	(动)	wéichí	keep; maintain; preserve maintenir; garder	丙

39. 祖先	(名)	zǔxiān	ancestry; ancestors; forbears; forefathers ancêtres; aïeux	丙
40. 基因	(名)	jīyīn	gene gène	
41. 深信	(动)	shēnxìn	firmly believe être convaincu que...; avoir la ferme conviction que	丁
42. 手势	(名)	shǒushì	gesture; sign; signal geste de la main	丙
43. 交谈	(动)	jiāotán	talk with each other; converse; chat; have a conversation converser; causer	丙
44. 同类	(名)	tónglèi	the same kind; similarity similarité	丁
45. 面对	(动)	miànduì	face; confront faire face à	丙
46. 总之	(连)	zǒngzhī	in a word; in short; in brief bref; en un mot	丙
47. 分享	(动)	fēnxiǎng	share (joy, rights, etc.); partake of partager	

专 名

1. 辛格	Xīngé	name of a person nom de personne
2. 澳大利亚	Àodàlìyà	Australia Australie
3. 联合国	Liánhéguó	the United Nations Organisation des Nations Unies

三 词语搭配与扩展

(一) 面临

[~动] ~考验 | ~考试 | ~挑战 | ~倒闭 | ~死亡

[~宾] ~(变化的)形势 | ~……局面 | ~……危机 | ~(这场)灾难 | ~……
困难

[~中] ~的困难 | ~的问题 | ~的形势 | ~的状况

(1) 由于经营不善, 这家公司面临着倒闭的危险。

(2) 面临对手的挑战, 他们重新制订了比赛方案。

(二)资格

[动~]有(没有)~|具备……~|保留~|取消~|审查……~|摆(老)~

[~动/形]~(被)取消了|~恢复了|~(很)重要

[定~]记者的~|比赛~|考试~|老~

(1)他自己做得就不好,有什么资格教训别人!

(2)因为打裁判,他被取消了比赛资格。

(三)差别

[动~]存在~|承认~|找出~|分析~

[~动/形]~扩大了|~缩小了|~(很)大|~(比较)小|~明显

[定~]城乡~|男女~|职业的~|年龄的~|本质的~|主要的~

(1)两个队在体质方面存在较大的差别。

(2)你根本看不出这里是农村,城乡差别好像已经消灭了。

(四)思考

[动~]进行~|加以~|提倡~|爱~|重视~|引起~

[~宾]~问题|~事情|~原因|~答案

[状~]慎重地~|冷静地~|迅速地~|正在~|不停地~|应该~

[~补]~起来|~了一个星期|~一番|~一下

(1)她的决定是经过慎重思考的。

(2)老王过去是一个善于思考的人,现在不知为什么,什么都懒得思考。

(五)报复

[动~]进行~|企图~|主张~|害怕~|禁止~|受到~

[~宾]~某人|~别人|~他们

[状~]拼命~|恶毒地~|不应该~

[~补]~不了|~一下|~一番|~了三次

[~中]~心理|~的对象|~的手段|~的原因|~的结果

(1)我们要做好充分准备,防止敌人的疯狂报复。

(2)喜欢报复别人的人,往往也会遭到别人的报复。

(六)恐怖

[动~]觉得~|感到~|宣传~|制造~(气氛)

[状~]特别~|异常~|相当~|有点儿~

[~中]~的气氛|~的心理|~的情节|~的样子

(1)这件事没那么严重,你别故意制造恐怖气氛。

(2)昨天我看了一部恐怖电影,觉得可怕极了。

(七)折磨

[动~]受~|摆脱~|忍受~|停止~|遭受~